Анализ некоторых языковых компетенций современных нейросетей (на примере французского и итальянского языков)

Сопуляк Анастасия Сергеевна

Студентка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова,

Москва, Россия

Современный мир невозможно представить без информационных технологий. Они плотно закрепились во многих сферах жизни. В наши дни наблюдается активное развитие систем искусственного интеллекта, изучаются и усложняются области их применения.

Искусственный интеллект (ИИ) – способность компьютерных систем выполнять задачи, имеющие общие черты с интеллектуальными возможностями человека. В настоящий момент разрабатывается создание различных типов ИИ, в особенности систем, генерирующих тексты разнообразных жанров (чат-ботов, диалоговых систем).

Целью данного исследования является подробный анализ алгоритма действия искусственного интеллекта и определение ряда критериев, по которым возможно выявить текст, написанный с помощью информационных технологий.

Для проведения практической части работы был выбран ChatGPT. Искусственному интеллекту было предложено написать творческое эссе на французском и итальянском языках на тему «Фразеология как отражение духовной и материальной культуры французской нации». Объем текста – 600 слов. ИИ необходимо было использовать ряд указанных фразеологизмов, объяснить их значение и распределить конструкции по смысловым группам. Важным условием было составление логично выстроенного текста.

В ходе работы удалось выявить ошибки, допущенные ИИ при написании эссе. Во французском тексте структура текста не связана. Вместо использования коннекторов, позволяющих органично выстроить эссе, ИИ обозначает вступление как *Introduction* в виде заголовка и на следующей строке продолжает писать текст. Подобным образом ИИ выстраивает и заключительную часть. В итальянском тексте система употребляет базовые выражения *«In conclusione», «Iniziamo»*, а вот более сложные конструкции со значением причины и следствия вовсе не появляются в тексте.

Интересно, что условие «объединить фразеологизмы в группы» выполняется только во французском варианте. Высказывания с похожей интерпретацией расположены в одном абзаце. В заглавие каждого абзаца поставлена черта, которая является общей для фразеологических конструкций. Однако в эссе на итальянском языке ИИ не справился с данной командой.

Необходимо отметить, что в обоих текстах указываются ссылки на несуществующие статьи и сайты. Кроме того, ИИ неверно трактует некоторые фразеологизмы. Например, оборот *«gâte-sauce»* в обоих переводах система интерпретирует как человека, который любит разговаривать во время приема пищи и вмешиваться в беседу или дела других людей. Франко-французский словарь [2] дает совершенно иные коннотации этого выражения: *«gâte-sauce»* – *«mauvais cuisinier» (плохой повар, устар.)* или *«marmiton» (поварёнок)*.

Данное исследование позволило сделать несколько промежуточных выводов:

1. ИИ выстраивает структуру творческого эссе, однако использует мало слов-коннекторов.
2. ИИ выполнил весь заданный алгоритм на французском языке, тогда как на итальянском языке команда по объединению фразеологизмов в смысловые группы была пропущена. Вероятно, это связано с распространенностью использования языков.
3. ИИ указывает несуществующие литературные источники.
4. ИИ дает неверную интерпретацию фразеологических оборотов.

Литература:

1. Смагин М.Р., Филатова Е.Ю., Кузнецов И.А. Компьютерная лингвистика и искусственный интеллект // Успехи в химии и химической технологии. – 2018. – Т. 32, № 4 (200). – С. 162–164.
2. Dico en ligne Le Robert: <https://dictionnaire.lerobert.com>